



RK 0520

CZ	RYCHLOVARNÁ KONVICE NÁVOD K OBSLUZE	SR/MNE	KUVALO ZA VODU UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK	RYCHLOVARNÁ KANVICA NÁVOD NA OBSLUHU	FR	BOUILLLOIRE ELECTRIQUE MODE D'EMPLOI
PL	CZAJNIK ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA OBSŁUG	IT	BOLLITORE ELETTRICO MANUALE DI ISTRUZIONI
HU	GYORSFORRALÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	ES	PAVA ELÉCTRICA MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE	WASSERKOCHER BEDIENUNGSANLEITUNG	ET	KEEDUKANN KASUTUSJUHEND
GB	ELECTRIC KETTLE INSTRUCTION MANUAL	LT	LEKTRINIS VIRDULYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS
HR/BIH	KUHALO ZA VODU UPUTE ZA UPORABU	LV	ELEKTRISKĀ TĒJKANNA ROKASGRĀMATA
SI	GRELNIK VODE NAVODILA		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed wprowadzeniem urządzenia do użytku należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz zasady bezpieczeństwa, które znajdują się w tym przewodzie. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojimo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /
OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN /
KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



CZ

1. Tělo konvice se skrytým topným tělesem a vodoznakem
2. Tlačítko ON na spuštění ohřevu
3. Tlačítko OFF na vypnutí ohřevu
4. Víko
5. Světelná kontrolka ohřevu
6. 2x cestovní hrníček

SK

1. Telo kanvice so skrytým ohrievacím telesom a vodoznakom
2. Tlačidlo ON na spustenie ohrevu
3. Tlačidlo OFF na vypnutie ohrevu
4. Veko
5. Svetelná kontrolka ohrevu
6. 2x cestovný hrnček

PL

1. Korpus czajnika z ukrytym elementem grzejnym i znakiem wodnym
2. Przycisk ON do rozpoczęcia gotowania
3. Przycisk OFF do zakończenia gotowania
4. Pokrywka
5. Sygnalizacja świetlna ogrzewania wody
6. 2x kubek podróżny

HU

1. Kanna, rejtett fűtőtesttel és vízsztint kijelzővel
2. ON gomb a készülék bekapcsolásához
3. OFF gomb a készülék kikapcsolásához
4. Fedél
5. Működésjelző
6. 2 db úti csésze

DE

1. Körper des Wasserkochers mit verdecktem Heizkörper und Wasserstandsanzeige
2. Taste ON zum Einschalten der Erwärmung
3. Taste OFF zum Ausschalten der Erwärmung
4. Deckel
5. Optische Erwärmungsanzeige
6. 2x Reisetasse

GB

1. The body of the kettle with hidden heating element and a watermark
2. ON button to start heating
3. OFF button to stop heating
4. Lid
5. Light indicator of heating
6. 2x travel cup

HR/BIH

1. Tijelo kuhala sa skrivenim grijačem i pokazivačem napunjenosti
2. Tipka ON za uključivanje zagrijavanja
3. Tipka OFF za isključivanje zagrijavanja
4. Poklopac
5. Kontrolna žaruljica za zagrijavanje
6. 2 x čaša za put

SI

1. Trup grelnika s skritim grelnim delom in vodno oznako
2. Tipka ON za vklop segrevanja
3. Tipka OFF za izklop segrevanja
4. Pokrov
5. Svetlobna kontrolna lučka segrevanja
6. 2x potovalna skodelica

SR/MNE

1. Telo aparata s izolovanim grejačem i meračem nivoa vode
2. Taster ON za uključivanje aparata
3. Taster OFF za isključivanje aparata
4. Poklopac
5. Kontrolna lampica zagrevanja
6. 2x čaša za put

FR

- 1. Corps de la bouilloire avec élément chauffant caché et niveau d'eau
- 2. Bouton ON pour démarrer le chauffage
- 3. Bouton OFF pour arrêter le chauffage
- 4. Couvercle
- 5. Voyant lumineux de chauffage
- 6. 2x tasse de voyage

IT

- 1. Corpo del bollitore con elemento riscaldante nascosto e contrassegno per l'acqua
- 2. Pulsante ON per iniziare il riscaldamento
- 3. Pulsante OFF per arrestare il riscaldamento
- 4. Coperchio
- 5. Spia luminosa indicante il riscaldamento
- 6. 2 tazze da viaggio

ES

- 1. El cuerpo de la pava con elemento calentador oculto y una marca del agua
- 2. Botón ON (encendido) para comenzar a calentar
- 3. Botón OFF (apagado) para detener
- 4. Tapa
- 5. Indicador luminoso de calentamiento
- 6. 2 tazas de viaje

ET

- 1. Varjatud kütteelemendiga ja veetaseme märgiga keedukannu korpus
- 2. ON (sees) nupp kuumutamise alustamiseks
- 3. OFF (väljas) nupp kuumutamise peatamiseks
- 4. Kaas
- 5. Kuumutamise märgutuli
- 6. 2x reisitassi

LT

- 1. Virdulio korpusas su paslėptu kaitinimo elementu ir vandens žyma
- 2. ON mygtukas virdulio įjungimui
- 3. OFF mygtukas virdulio išjungimui
- 4. Dangtis
- 5. Šviesinis kaitinimo indikatorius
- 6. 2 kelioniniai puodukai

LV

- 1. Tējkannas korpuss ar slēptu sildēlementu un ūdenszīmi
- 2. ON (IESL.) poga, lai sāktu sildīšanu
- 3. OFF (IZSL.) poga, lai beigtu sildīšanu
- 4. Vāks
- 5. Sildīšanas gaismas indikators
- 6. 2 ceļojumu kausiņi

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nepoužívejte konvici, pokud je přívodní kabel nebo vidlice poškozena, pokud nepracuje správně, upadla na zem a poškodila se nebo spadla do vody. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Konvici nesmíte ponořit do vody ani do jiné tekutiny!
4. Nepoužívejte konvici venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo konvice mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Doporučujeme nenechávat konvici se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou nebo po ukončení vaření vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.

7. Konvice by neměla být ponechána během chodu bez dozoru.
8. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte konvici v blízkosti dětí. **CZ**
Nikdy nenechávejte manipulovat s přístrojem samotné děti, abyste je ochránili před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Postavte konvici pouze na takové místo, aby děti neměly ke spotřebiči přístup. Dbejte na to, aby přívod nevisel dolů.
9. Konvici nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
10. Používejte konvici pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
11. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
 - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
 - spotřebiče používané v zemědělství
 - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
 - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
12. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
13. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
14. Dbejte na to, aby konvice byla postavena na rovném povrchu, aby nemohlo při vaření dojít k převržení a úrazu. Během provozu a i po uvaření se nedotýkejte vnějšího pláště konvice ani víka, vnější povrchy jsou horké. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti předmětů, které se mohou poškodit parou.

UPOZORNĚNÍ

CZ

1. Při plnění konvice používejte pouze studenou vodu. **Konvice nesmí být použita k ohřevu jiných kapalin než je voda! Nikdy do konvice nekládejte sáčky s čajem, sypané čaje ani žádné jiné příměsi pro výrobu nápojů!**
2. Hladina vody musí být mezi značkami MAX. a MIN.!
Při přeplnění konvice by mohlo dojít k vystříknutí horké vody.
3. Vždy se ujistěte, že je víko dobře zavřeno.
4. Vnější strana konvice nesmí být mokrá.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím:

Pozor: Cestovní plastové hrníčky jsou ukryté uvnitř konvice. Před prvním použitím je vyndejte a umyjte běžným saponátem používaným na mytí nádobí. Poté je opláchněte vlažnou vodou.

Před prvním použitím naplňte konvici čistou studenou pitnou vodou po max. úroveň, zapněte ji a vodu uveďte do varu. Následně vodu vylijte a postup alespoň pětkrát zopakujte. Tímto postupem konvici řádně vyvaříte a zbavíte se i eventuální plastové chuti. Máte-li pocit, že z převařené vody cítíte plastovou pachut', doporučujeme postup opakovat. Dalším doporučením je ponechat prázdnou konvici otevřenou 24 hodin. Materiál konvice přicházející do styku s vodou má atest o zdravotní nezávadnosti. Případný mírný „zápach“ nebo „plastová pachut'“ při prvotním používání po vybalení konvice je běžným jevem a neměl by být důvodem k reklamaci spotřebiče.

1. Konvici naplňte vodou a uzavřete víko. Nepřeplňujte ji, sledujte indikátor úrovně hladiny vody.
2. Po zapojení přístroje do elektrické zásuvky konvici zapněte tlačítkem ON. Rozsvícená kontrolka signalizuje ohřev vody.
3. Po dovaření se konvice automaticky vypne. Konvici je možné kdykoliv vypnout pomocí tlačítka OFF.
4. Odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
5. Při vylévání neotevírejte víko.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním konvice vždy odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky a počkejte, až konvice zcela vychladne!

Vnější části spotřebiče otírejte navlhčeným hadříkem a poté vytřete do sucha.

Pro odstranění vodního kamene z nádoby používejte prostředky k tomu určené a běžně dostupné v obchodní síti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 0,5 l

Jmenovité napětí: 230 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 1000 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

CZ

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

www.ecg-electro.eu

CZ	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	SR/MNE	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pošta: informacije@kbprogres.cz
SK	Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s. Mlynské Nivy 73 821 05 Bratislava	tel.: +421 232 113 410 e-mail: ECG@kbexpert.cz	FR	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tél: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz
PL	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	IT	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz
HU	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	ES	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz
DE	Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG Barbaraweg 2, DE-93413 Cham Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer 09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)		ET	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-post: ECG@kbexpert.cz
HR/BIH	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	LT	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 el. paštas: ECG@kbexpert.cz
SI	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	LV	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.

© GVS.cz 2017